

Lung Cancer

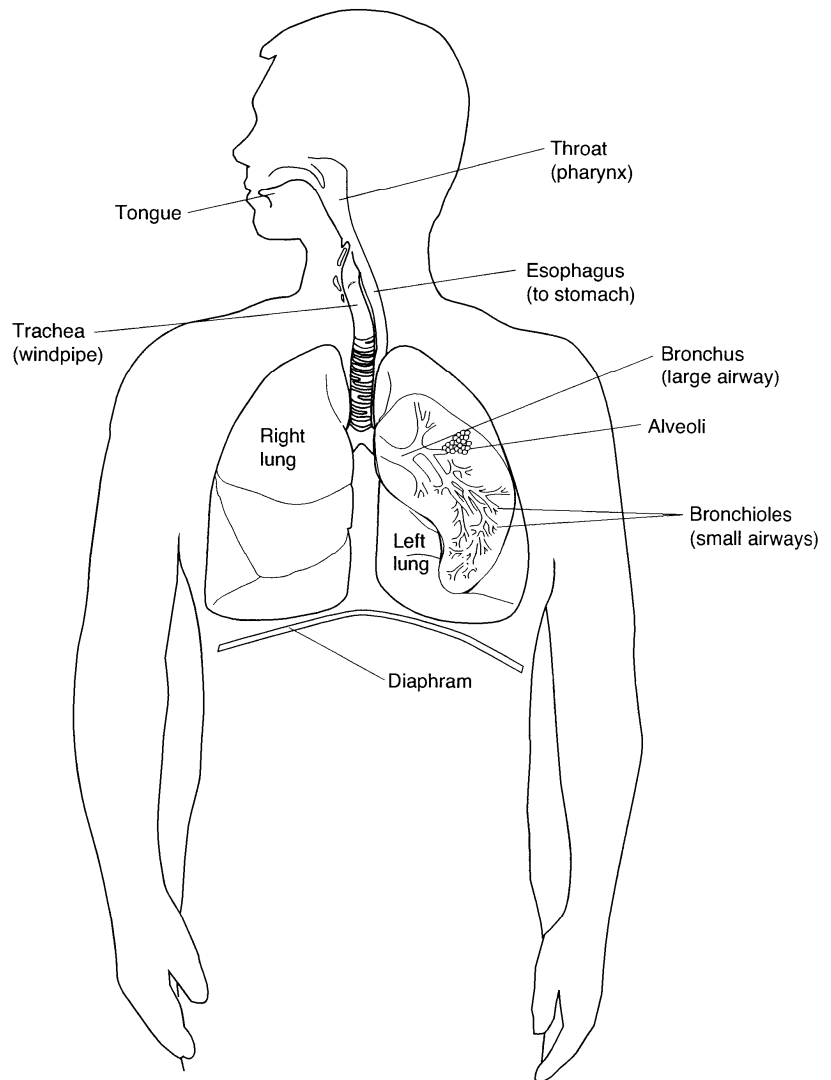
The lungs are the organs that help us breathe. They help to give oxygen to all the cells in the body.

Cancer cells are abnormal cells. Cancer cells grow and divide more quickly than healthy cells. Some cancer cells may form growths called tumors. Lung cancer occurs when cells in the lung change to become abnormal. Lung cancer cells may travel through the blood or lymph system to another area or organ in the body. This is called **metastasis**.

Risk Factors

You are at increased risk for lung cancer if you:

- Smoke
- Breathe in other people's smoke
- Have contact with asbestos, radon gas or a lot of air pollution
- Have someone in your family who had lung cancer



Ung Thư Phổi

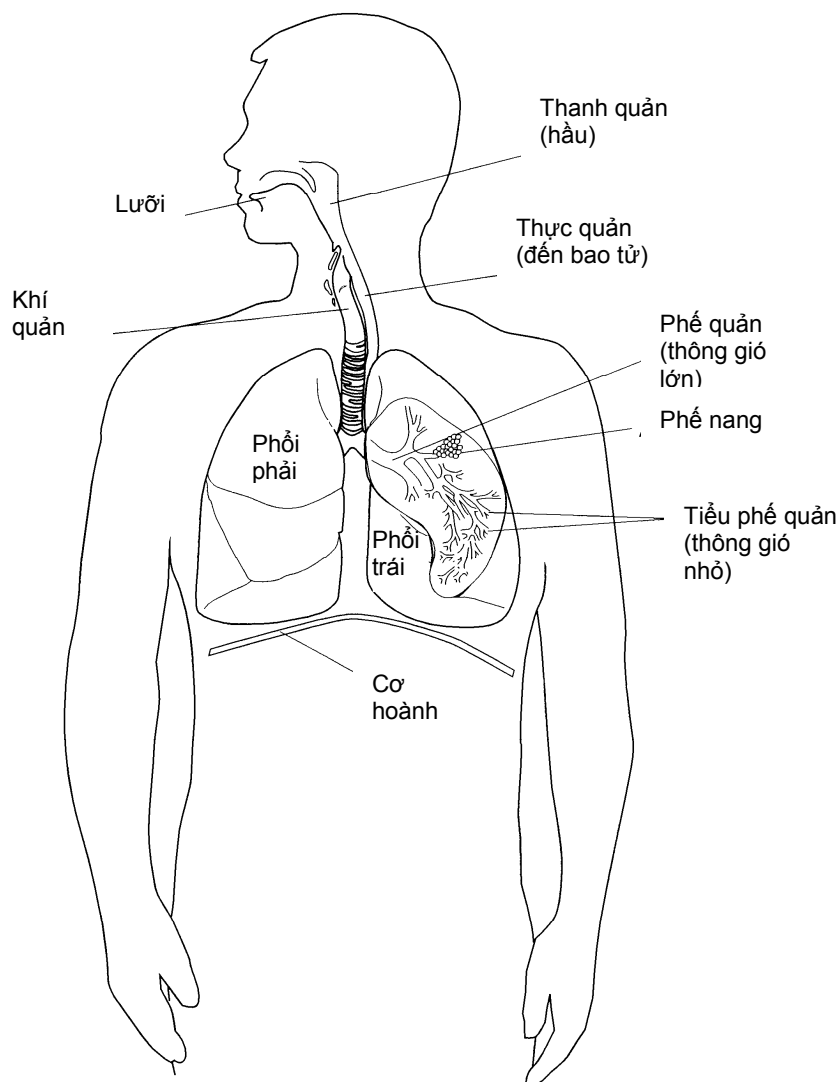
Phổi là bộ phận giúp chúng ta hô hấp. Phổi giúp chuyển dưỡng khí (oxi) đến tất cả các tế bào trong cơ thể.

Tế bào ung thư là tế bào không bình thường. Tế bào ung thư tăng trưởng và phân chia nhanh chóng hơn tế bào lành mạnh. Vài tế bào ung thư có thể tạo thành khối u gọi là bướu. Ung thư phổi xảy ra khi tế bào trong phổi thay đổi và trở nên không bình thường. Tế bào ung thư phổi di chuyển qua hệ thống máu hoặc mô đến những vùng hoặc bộ phận khác trong cơ thể. Trường hợp này gọi là **di căn (metastasis)**.

Yếu tố nguy cơ

Quý vị làm tăng thêm nguy cơ bị ung thư phổi nếu quý vị:

- Hút thuốc
- Hít thở trong khói thuốc của người khác
- Tiếp xúc với chất amiăng, khí phóng xạ ra đon hoặc nhiều không khí ô nhiễm
- Có người trong gia đình bị ung thư phổi



Signs

Early lung cancer often causes no signs. See your doctor if you have any of these signs:

- Cough that does not go away
- Coughing up blood
- Shortness of breath
- Wheezing
- Loss of appetite and weight loss
- Feeling very tired

Types of Lung Cancer

There are 2 main types of lung cancer. Each type grows, spreads and is treated differently.

- **Non-Small Cell Lung Cancer**

This is the most common type of lung cancer. It grows and spreads more slowly.

- **Small Cell Lung Cancer**

This type of lung cancer grows and spreads more quickly.

Your Care

Your doctor will give you a physical exam and look at your lungs with tests such as:

- A chest x-ray
- Computerized Tomography (CT) scan
- Magnetic Resonance Image (MRI)
- Positron Emission Tomography (PET) scan

Dấu hiệu

Ung thư phổi thường không có dấu hiệu sớm. Đi khám bác sĩ nếu quý vị có bất cứ dấu hiệu sau đây:

- Ho nhưng không tự khỏi
- Ho ra máu
- Thở hỗn hển
- Thở khò khè
- Biếng ăn và mất cân lượng
- Thấy mệt mỏi nhiều

Các loại ung thư phổi

Có 2 loại ung thư phổi chính. Mỗi loại tăng trưởng, lan truyền và được chữa trị khác nhau.

- **Tế bào ung thư phổi lớn (non-small cell lung cancer)**
Đây là loại ung thư phổi thông thường nhất . Nó tăng trưởng và lan truyền chậm hơn.
- **Tế bào ung thư phổi nhỏ (small cell lung cancer)**
Loại ung thư phổi này tăng trưởng và lan truyền nhanh chóng hơn.

Chăm sóc

Bác sĩ sẽ cho khám tổng quát và xem phổi của quý vị qua các thử nghiệm như:

- Chụp quang tuyến X phần ngực
- Chụp quang tuyến cắt lớp điện toán (Computerized Tomography, hay CT scan)
- Chụp cộng hưởng từ (Magnetic Resonance Image, hay MRI)
- Chụp cắt lớp positron (Positron Emission Tomography, hay PET)

Also, you may have a biopsy done. Tiny samples of the tumor called a biopsy are taken to find what type of lung cancer is present. This information will help your doctor plan your treatment. Treatment options will be discussed with you. Common treatments include:

- Surgery to remove the tumor and nearby tissue
- Radiation therapy to destroy cancer cells
- Chemotherapy medicines to destroy cancer cells
- A combination of these treatments

Talk to your doctor or nurse about your questions and concerns.

Quý vị cũng có thể được lấy sinh thiết. Nhiều mẫu bướu rất nhỏ gọi là sinh thiết được lấy ra để tìm xem là loại ung thư phổi nào. Thông tin này sẽ giúp cho bác sĩ hoạch định cách chữa trị. Các lựa chọn cách chữa trị sẽ được bàn thảo với quý vị. Cách chữa trị thông thường bao gồm:

- Phẫu thuật để cắt bỏ bướu và những mô gần đó
- Bức xạ trị liệu để phá hủy tế bào ung thư
- Hóa trị liệu dùng thuốc để phá hủy tế bào ung thư
- Kết hợp các cách điều trị này

Bàn với bác sĩ hay y tá nếu quý vị có bất cứ câu hỏi hay thắc mắc nào.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Lung Cancer. Vietnamese